

# 天主教中華殉道聖人堂

## The Chinese Martyrs Catholic Church



復活主日 | 二〇二五年四月二十日  
Easter Sunday | April 20th, 2025

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

### 彌撒時間表 Mass Schedule

#### 平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

#### 聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm  
(粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm  
(粵語 Cantonese)

#### 主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

#### 主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

#### 修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



堂區通訊

<https://pbs.twimg.com/media/FtSAHwckAU3hly.jpg>

### 四月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

#### 請為新技術的運用祈禱

#### For the use of new technologies

讓我們祈禱，願新技術的運用不取代人際關係，而是尊重人的尊嚴，有助於我們面對這個時代的危機。

Let us pray that the use of the new technologies will not replace human relationships, will respect the dignity of the person, and will help us face the crises of our times.

### 本期導讀

#### 與主共融

教宗祝聖聖油彌撒講道.....2

#### 主日分享

復活主日：耶穌所愛的門徒.....3

#### 信仰培育

會祖傳(續).....4

#### 天主教歷史淺談

68·牧靈工作與神學研究的活力.....5

#### 平安是福

謫妄症(二).....6

#### 高夏芳修女靈修選摘

為信的人，一切都是可能的-被邪魔折磨的孩子.....7

#### 堂區訊息

.....8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家  
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

## 教宗祝聖聖油彌撒講道： 請為司鐸的喜樂祈禱

教宗在聖週四祝聖聖油彌撒的講道中敦促眾人為司鐸的喜樂祈禱。聖座財產管理局榮休主席卡爾卡尼奧代表教宗主持這台彌撒，宣讀教宗的這篇講道稿。

（梵蒂岡新聞網）「對於我們司鐸來說，禧年是一個特別召叫，敦促我們在皈依的旅途上有新的開始」。教宗方濟各在聖週四祝聖聖油彌撒的講道稿中如此表示。4月17日上午9點半，聖座財產管理局榮休主席卡爾卡尼奧（Domenico Calcagno）樞機受教宗的委託，在聖伯多祿大殿主持這台感恩祭，宣讀聖父教宗為此準備的講道稿。當天上午約有4300人參禮，其中司鐸共有1800位。

### 司鐸重發誓願

教宗在講道中表示，「我們司鐸有自己的歷史」，在聖週四重發司鐸聖願。唯有接受主耶穌的教導，「我們司鐸的職務才會成為希望的職務，因為天主在我們每個人的經歷中開啟禧年：恩寵的時機與綠洲」。

教宗表示，對司鐸來說，禧年是重新開始的重要時刻。作為希望的朝聖者，我們蒙召「摒棄聖職人員至上的心態，成為希望的宣講者」。

熱愛子民的牧人「不會不惜一切代價地尋求認同和贊同」。「愛的忠誠改變人心」。我們即將重溫耶穌的受難、聖死與復活，這些是不斷維繫教會生命力的沃土，也支持教會內的司鐸職務。

### 首先以天主聖言為家

教宗指出，每一位司鐸都與天主聖言維持長久的關係。「唯有首先以天主聖言為家，我們才

能以之為他人服務」。

在天主聖言當中，我們每個人都有格外喜愛的篇章，「這是美好且重要的事！我們也要幫助他人找到感動他們生命的那篇章。比方說：要結婚的新人為自己婚禮選擇讀經；或者亡者家屬要將已亡的摯愛託付於天主慈悲，為此尋找幾段經文」。

更美妙的是，通常每位司鐸在其旅程之初，都有關於聖召的一頁。「只要我們珍惜它，不讓我們的愛冷卻掉，那麼每當我們讀這一頁時，天主依然在召叫我們。」

### 天主的工程

教宗提醒眾位司鐸，在司鐸的服務中，天主聖神始終是悄不作聲的主角。「當我們說的話在生活中落到實處時，子民就會感受到祂的「氣息」」。

教宗敦促司鐸們「永遠不要灰心喪志，因為一切都是天主的化工」。懷著這份信念，教宗鼓勵司鐸們「相信天主不會藉著我犯下錯誤！天主絕不犯錯」。

「我們千萬不要忘記自己晉鐸時的那句話：『願天主在你身上，完成祂已展開的化工。』」因此，聖父教宗強調，這是「天主的工程，不是我們的」。天主使我們睜開眼睛，放下肩頭的重擔。

教宗最後邀請全體信眾以希望的子民的身份，今天為司鐸的喜樂祈禱。 ■

## 復活主日

讀經一： 宗 10:34, 37-43

讀經二： 哥 3:1-4

福音： 若 20:1-9

## Easter Sunday

First Reading:

Second Reading:

Gospel:

Acts 10:34, 37-43

Col 3:1-4

Jn 20:1-9

## 復活主日：耶穌所愛的門徒

吳智勳神父  
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

若望福音記載耶穌復活的事蹟提到三個人物——瑪利亞瑪達肋納、伯多祿及一位神秘人物，作者稱他為「耶穌所愛的門徒」。二千年來他的身份始終是個謎，其他福音提過瑪達肋納、數位婦女和伯多祿，並沒提過這位神秘人物，但他卻是第一位相信耶穌復活的人。今天就讓我們看看可否從這位神秘人物身上找到一些啟示。

這個神秘人物在最後晚餐才開始出現，他大概坐在上座，即耶穌的右邊，因為若望福音說這人「斜依在耶穌胸前」問是誰出賣了他。看來耶穌與他的關係極好，竟然告訴了他這個大秘密！他也很了解耶穌的心意，並沒有將此秘密轉告伯多祿。他若說了，猶達斯無可能離開，因為性情剛烈的伯多祿身懷利劍，必會對付猶達斯。

這個神秘人物並沒有像其他門徒逃跑了，他靜靜的跟著耶穌到大司祭的庭園，也許他認識大司祭的人，所以才能進去，還帶著伯多祿同行。即是說伯多祿在庭園裏三次不承認耶穌的時候，這個人是在現場的，不過他非常機智，沒有露出馬腳，這是第二次我們讀到他。

第三次就是在十字架下，只有若望福音記載這個門徒陪伴著耶穌，他去了教會領導人及其他門徒不敢去的地方，對基督的愛使他

甚麼也不怕。他在十字架下三小時之久，可見他是一位能夠忍受痛苦的人。正因為這份愛，耶穌就把母親交託給他：「看，你的母親！」他知道這門徒一定會孝愛他的母親，若望福音清楚交代說：「從那時開始，那個門徒就把她接到家裡去」。

第四次就是本週所讀的復活事蹟。瑪達肋納是第一個發現空墳墓的人，她不知發生了什麼事，便跑回去給伯多祿和耶穌的愛徒報告這事。二人馬上跑去墳墓求証，若望福音說這愛徒「比伯多祿跑得快」，大概是指在找尋復活基督的路上，他比伯多祿快，而事實的確是如此。他先到墳墓，但卻讓後來的伯多祿先進去，可能是出於尊重伯多祿作為宗徒之長的地位。瑪達肋納與伯多祿的地位雖然重要，但不是最先相信耶穌復活的人，反而這神秘人物進去後，看到殮布和頭巾沒放在一起，當下便相信了，因為他與老師之間有一份愛的感通。三個人見到同一樣的事，瑪達肋納要到耶穌叫她的名字才認出耶穌來，而伯多祿要待傍晚耶穌再顯現時才相信，若望福音解釋說：「因為他們未能夠明白經上所載『耶穌必須從死者中復活』的那句話」。

這個復活的記載給了我們一些啟示：首先我們需要一些像瑪達肋納一樣宣告基督復活的人，好讓其他人跟著去尋找復活的主；在尋找的過程裡，象徵教會的伯多祿有著一定的角色，而聖經亦有其重要性。如果我們認識聖經的話，就像伯多祿當日若明白聖經的話，我們可以懂得快些。除此以外，我們還需要與耶穌有一種感通的愛，因為這份心靈互通的關係，會使我們更快地承認及相信耶穌復活了。

那位神秘門徒，並不是教會中最重要的人物，所以若望福音刻意連他的名字都不提，因為這並不重要，他是「耶穌所愛的門徒」才重要。後來教會的傳統說那門徒就是若望，於是歷代的基督徒都這樣相信了，其實這是違背了作者隱名的原意。像那門徒一樣，我們大部份也不是教會的中堅份子，但這不打緊，最重要是與耶穌建立感通的關係，成為祂所愛的門徒。他是個支持者，他愛護教會，尊重教會的領袖，陪伴有需要的人，為別人指出基督的臨在，他更是一個「不見而信」的人。作者想告訴我們，人人都可以像那神秘人物一樣，成為「耶穌所愛的門徒」。名字並不重要，最重要的是認識到耶穌愛我們，我們需要了解祂，與祂有愛的感通，並為祂支持教會，愛護教會，成為「不見而信」的人，好能在生活上比別人快一步認出主來。

## 反省與實踐

1. 我們在福音中看見三位人物，他們分別透過哪些方式，才領悟到耶穌真的復活了？我自己又是如何領悟的呢？

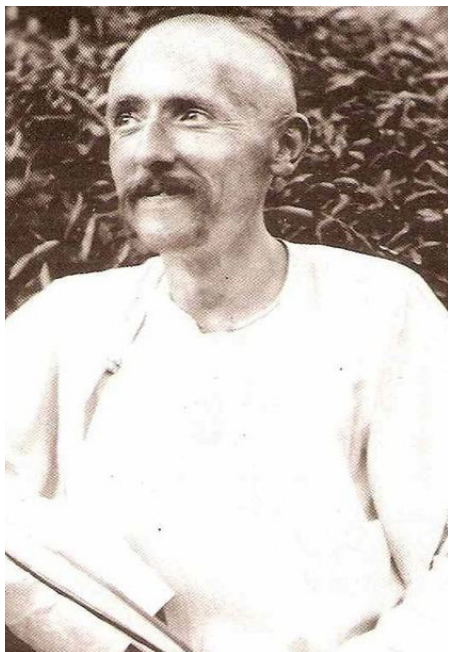
2. 活在兩千年後的我們，除了有聖經可以幫助我們理解外，與耶穌建立心靈感通的關係更為重要。信德的奧蹟使人「不見而信」，但願我們隨時都能在生活中認出那愛我們、愛教會的復活耶穌。



# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



### 高家莊總堂

【以下繼續上期內容】高家莊的教友、民、雷神父的同工以及孫主教，都熱烈歡迎雷神父的到來。現在他又生活在中國人中間，內心的創傷已被誠摯的香膏平復！李堯然神父也正好在那裏，是雷神父天津時代的老戰友，也是遣使會士，一九一七年與雷神父同樣遭受當局的貶黜與放逐。孫主教也請他到自己教區來服務。孫主教與神父們的关系，正如家人父子，無一點行政氣氛。雷神父對此非常滿意，並且為之神移。五月十一日，大家慶祝孫主教的榮旋，同時慶祝雷神父的勝利。

參加慶祝的羣 超過四千，多數為教外人。中國主教

的祝聖，得到他們的認同，信教之路已經開闢，教宗祝聖六位主教時說“稼禾已白”，將成為事實。雷神父的救人熱火，面臨這種興奮的場合，他內心不停地說：“蠡縣人歸基督！”

蠡縣教區，當時還不是代牧區，有六縣在這監牧區的治下，它是一個南北長三百餘裏，東西不過六十裏的狹長地帶。當時共有十二位司鐸，教友據統計是二萬七千。其中大部分是喫粥教友，對教規決不遵守。只有給羅馬與巴黎遣使會院的報告書上，有他們的地位而已。

孫主教任命雷神父為高家莊本堂兼教區總堂。為巡視整個教區，雷神父找到了他的代步，自稱之為“鐵馬”的自行車。他已十年沒有騎了，快樂地克勝初試的困難，路程一天天延長，由八九十裏直到三百餘裏左右，是他每天的行程。剛到教區兩、三天，即有許多教外村莊，派代表要求他去講道。他不顧遠程的疲乏，立刻投入工作，騎着“鐵馬”東奔西跑。人們對於他的健康都非常驚奇，他騎車的速度，更是望塵莫及。後來，成立真福院，由北平而安國，由安國而洪洞，千裏之遙的路程，仍以“鐵馬”代車。年輕的小兄弟們與他同行，往往落到後面一兩日的路程。他寫信給母親，報告此消息，為使那數以萬裏之外的母親歡欣。老來娛親，鳴遠司鐸從未忘掉，一有

機會，便要為他的母親解頤。

這期間，雷神父給歐洲的信，已不再使用鋼筆，因他的西文書法，幾乎已成不可認識的字跡。他平時總用司塔斯贈給他的新打字機，自帶的黑墨用盡，便改用另一卷紅色帶。中文寫信，平時總用毛筆，旅行時或者對方用自來水筆時，他才肯用鋼筆寫信，他的字已進入醇境。

下鄉傳教，陪同的是一位傳教先生。多麼幸福啊！一九一七年，耶穌受難日早晨，送他放逐南方去的那位傳教先生，他煙袋的承繼人何若瑟，也來追隨他左右。

雷神父重新展開他的傳教生涯，他最愛中國老百姓喫苦耐勞、誠樸良善，總愛說“中國老百姓天下第一，所缺的只有領洗進教而已。”雷神父在鄉村做拓荒工作，在平原裏馳騁，由這村莊到那村莊，成立公所、講道勸人、鼓勵教士……艱苦的、甜蜜的往日生活重新開始。北方幹燥枯熱的太陽開始煎熬他。

工作很快展開，每晚總是為教外人講道，鄰近村莊不斷派代表前來，慶祝他的回國並邀請他去講道。當時正值農忙，老百姓趁休息之時，靜靜聽雷神父的講道。很多次，騎車由田間經過，不斷被人攔住，與他談話。村中沒有大禮堂，於是在樹蔭下，在小鳥亂叫的情景中，弘揚天主聖道。……

【未完待續】

# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 68 · 牧靈工作與神學研究的活力

【繼續上期內容】一九四六年法國天主教"愛德之子"修會會士米紹諾（MICHONNEAU）神父在巴黎郊區的牧靈工作顯示：一個本堂區是可以變成為一個傳教的團體的。一九四七年，另一位名叫勒米利厄（REMILLIERX）的神父則以教會的禮儀為出發點，把他的本堂區改變成一個有活力的團體。部分人士以為勒米利厄神父的作法稀奇古怪，因為他為教友所作的婚配聖事和聖洗聖事的事前準備都不尋常。還有，他舉行彌撒時是面向教友，而不是背向信眾，面朝設在聖堂內部盡頭靠牆的祭台。不過，勒米利厄神父的作風卻逐漸為所有的本堂區所接受。

第二次世界大戰結束後，法國的要理教學運動也開始活躍起來，這個運動早在一九三〇年代便由馬里耶·法爾格（MARIA FARGUES）和弗朗索瓦·

德爾凱納（FRANCOISE DERKENNE）兩人發起。這時候則由法國全國宗教教學中心主任約瑟夫·科隆（JOSEPH COLOMB, 1902-1979）神父負責領導推動。他當時強調要理教學內容和方法的不足，主張宗教教育應該多重視聖經和禮儀材料，並使信仰和兒童的生活經驗連結起來。這就是說：要理教學必須是漸進的，應該和每個人的成長階段經驗相配合，而且所用的言語也要符合聽者的接受能力。因為約瑟夫·科隆神父的推動，法國成立了不少要理教學研究機構，培育了許多專業的要理教師和義務傳道員。

一九四三年第二次世界大戰方殷之際，庇護十二世教宗頒佈了"天主聖神的啟發"（DIVINO AFFLANTE SPIRITU）通諭，鼓勵天主教友多研讀聖經，於是翻譯聖經之風大盛，其中以"耶路撒冷聖經"的問世最為轟動。這都證明天主教徒確實重新發現聖經的重要性。當時教友們，尤其是研讀聖經的人，都把聖經當作天主的話來研究，來看待，而不只是神學言論引經據典的根據而已。

隨著聖經研讀風氣的盛行，天主教聖經註釋專家的著作也紛紛出籠，成為一套一套的叢書。不少有關聖經歷史的著作顯示神學並不是超越時空的學問，許多關於禮儀和教父的經典之作都被翻譯出版，並附帶評論。在這種評論和研究潮流沖擊之下，教會的禮儀逐漸更新，注重基督學和教會學的成份和意義。……

【未完待續】



# 平安是福

## 醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

## 譫妄症(二)

譫妄症(Delirium)顯示腦功能的大幅度損壞，所以會有很多可能的症狀，而不同患者的症狀也可能不同，症狀會反覆不定，通常在日間變得好些、但隨著夜幕降臨而會變得差些，所以有時被稱為『日落症候群』(sundowning)。

譫妄症的主要症狀是迷亂，患者在以下的功能出現問題：(一)不能集中精神和在必要時轉移注意力；(二)不能思考與專注；(三)不能記住事實、事件、人物…等；(四)不能對周圍的環境保持覺醒；(五)當被問日子及時間和所處的地方時不能準確答出；(六)不能清楚說話、不能明白別人所說的話和對別人的提問作出適當的回答；(七)不能認出所見的事物或人物；(八)容易情緒激動、恐懼或發怒。

譫妄症的症狀模式分為三類：高度活動型、低度活動型和混合型：

### (一)高度活動型譫妄症(Hyperactive)：

在這類型的譫妄症患者出現較高的活動水平，包括：緊張不安、攻擊行為或拒絕合作、情緒波動、晚間難以安睡、思覺失調症狀(包括錯覺和幻覺)、腦子失去『過濾』作用(例如說出在正常情況下不會說的話、或說出在正常情況下不會說的髒話)。

### (二)低度活動型譫妄症(Hypoactive)：

在這類型的譫妄症患者出現較低的活動水平，低活動型譫妄症較難被確診，因為醫護人員可能誤診為疲勞或抑鬱，症狀包括：減少面部表情、減少說話、減少對周圍環境變化的反應、漠不關心和對周圍發生的事情不感興趣、行動緩慢或沒精打采、患者對自己的護理不感興趣或不積極參與。

### (三)混合型譫妄症(Mixed)：

如同類型名字的意思，在這類型的譫妄症患者同時具備高活動型和低活動型的症狀，通常會分下列兩種症狀群：

(i)典型活動的水平：患者仍然是處於迷亂的狀態、對周圍的環境沒有完全的意識，但活動水平卻與平常相同。

(ii)反覆不定的活動水平：患者的症狀在高度活動型和低度活動型間反覆波動，有時是高度活動型的症狀、但又會變化成為低度活動型的症狀，也可以是在日間出現低度活動型的症狀和睡覺、但在夜間卻出現高度活動型的症狀，例如緊張不安和攻擊行為等。

譫妄症的併發症包括：

(一)導致認知障礙症或令已有的認知障礙症惡化。

(二)容易跌倒而受傷。

(三)喪失自我照顧的能力，從而需要依賴別人。

(四)抑鬱及其它情緒和心理的毛病。 ■



Photo by Tim Mossholder on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之五/4-高夏芳修女靈修選摘

## 為信的人，一切都是可能的 - 被邪魔折騰的孩子

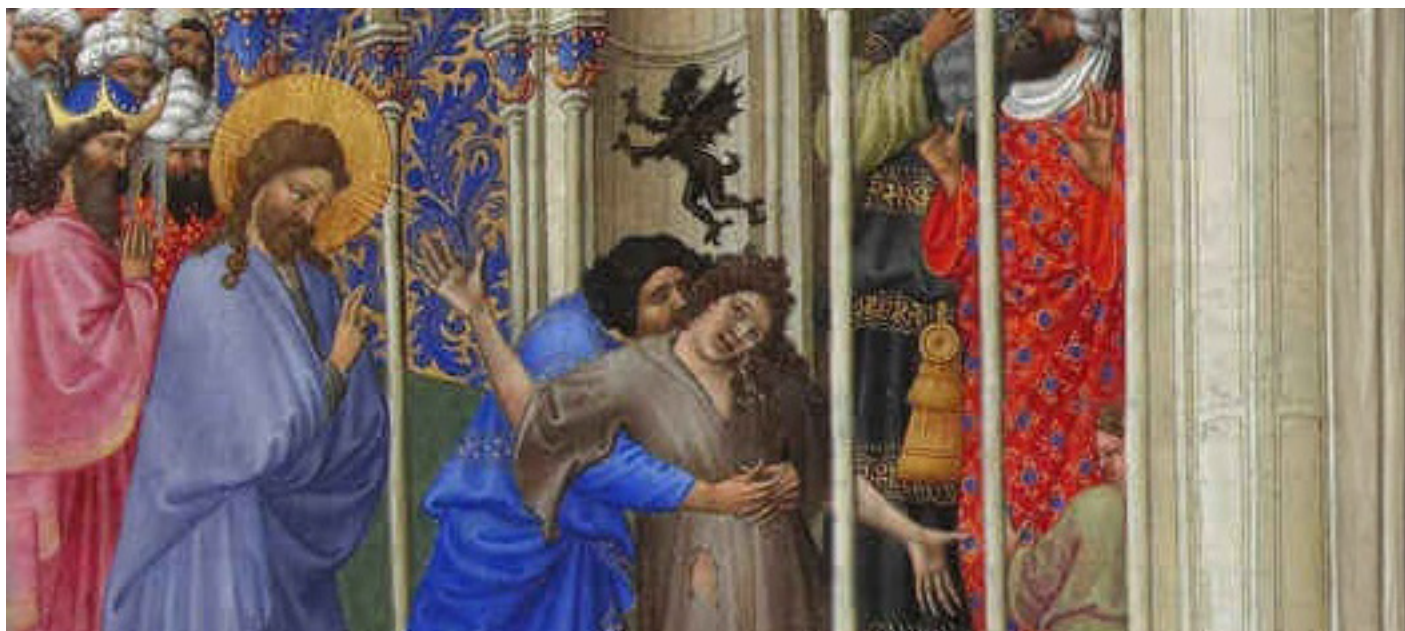
高夏芳修女

【以下繼續上期內容】耶穌拿著父親所說的「你若能」來發揮，把這人的信仰提升、堅定。「為信的人，一切都是可能的」，類似的說話在耶穌口中出現過幾次，比如他對雅依洛的鼓勵：「不要怕，只管信」（谷5:36），或談及富人進天國時說：「在人不可能，在天主卻不然，因為在天主，一切都是可能的」（谷10:27）。要知耶穌的奇蹟，不是魔術性的表演，別人所不能做到的現在就讓他來試試接受高難度挑戰。此書的好幾篇文章都談過奇蹟是「徵兆」，是指向更高層面的手指，是跳板助人跨越。耶穌要求這父親在信仰上大跳一步，不要懷著「試試看」或「死馬當活馬醫」的心態，不要停留在「你若能」的階段。那位父親真的被耶穌帶領，向前跨，向上跳，堅決地表明：「我信」，也加多一句「請你補助我的無信」。一個肯定，一個請求，把人的信仰經驗表露無遺。人盡心盡力相信，但也知道人的信仰不是可安然擁有的不動產。信仰路程有其高峰低谷，信仰是人的努力，也是天主的恩賜，所以人不能絕對肯定自己的信仰豐富、堅定、活潑、強壯，一日未抵天鄉，永遠都要在信仰路途上走，百尺竿頭更進一步，永遠都要依賴天主的「補助」。

耶穌驅逐魔鬼時態度及用詞都很嚴厲，他叱責邪魔說：「我命令你從他身上出去！」耶穌與魔鬼正

面交鋒，他的權能遠勝於魔鬼。魔鬼作了一些最後掙扎，讓孩子猛烈地拘攣了一陣，讓他倒下如死人一般，然後只好從命投降，屈服於耶穌，離開了那孩子。耶穌「握住孩子的手握，拉他起來」，好像在雅依洛家，握住那死去的小女孩的手，拉她起來一樣。魔鬼離去後，男童重獲新生，有如由死人中復活過來一樣。

這敘述還有一個插語作結。離開群眾後，在家中門徒們私下問耶穌為什麼他們不能趕走魔鬼。門徒們私下向耶穌發問求解，是馬爾谷典型的描寫，他們應比一般群眾從耶穌的言行中吸取更多，更深的啟發。門徒們曾嘗試給這孩子驅魔，但失敗了，他們顯然覺得自己功力不夠，與耶穌有很大差距。耶穌不把注意力放在這差別上，因為耶穌與他的門徒不竟是處於兩個不同的層面上。不過，門徒們後來要承受耶穌的使命，將他的救世工作廣施普世，延續他所作的包括行奇蹟及驅魔（谷16:17-18）。耶穌現在把握這機會，教訓他們，行奇蹟及驅魔不是耶穌付給他們的神秘權力或特異功能，他們也要與他們本身的聖德來相配合，尤其是祈禱不可缺少，因為人要與天上掛鉤，才能賴天主的力量戰勝邪魔。 ■



2025年四月十二日和十三日教友奉獻收入 Donation of  
12th & 13th April 2025

Regular: \$8,463.60

### 堂區辦公室 OFFICE

\*\* 按耶穌意願，復活節後慶祝救主慈悲節日。敬禮於4月27日下午1時於地庫舉行。當日開始救主慈悲九日祈求。

\*\* 今天沒有主日茶座，下主日有救主慈悲敬禮，茶座於將於11点半最後售票，12点半清場。請大家留意。

\*\* 接着堂區議會主席Kitty會跟我們分享關於救主慈悲敬禮及禧年步行朝聖。

### 斯託本維爾青年大會消息

讚美上主和復活的基督！我們有一群年輕人沒有被美加邊境的緊張局勢嚇倒，勇敢地前往方濟各大學的斯託本維爾青年大會，與其他 2000 多名天主教年青人一起敬拜靠近基督。請支持他們的旅費，彌撒結束後，多多購買他們自己親手製作的餅乾，蛋糕。謝謝您的支持。

Praised God and the resurrected Christ! We have a group of young people who are not deterred by the tension over the US/Canada border and courageously make the trip to the Steubenville Youth Conference at the Franciscan University, to have a deeper encounter with Christ along with 2000 other Catholic Youth. Please show your support to them by buying the cookies & muffins that they personally make based on their own ideas. The cookies are on sale in the lobby after mass. Thank you for your support!

### 維護生命組織「生命盒」

感謝各教友之前為支持維護生命組織取用「生命盒」，現可於本周或下周主交回堂區，謝謝。

We thank all parishioners for supporting the recent Coins for Life. Please return the boxes with donations this and next weekend.

### 伴您行癌症關顧小組

伴您行癌症關顧小組將於本月26日早上10時在

聖堂地庫鮑思高禮堂舉行分享見證聚會（加油站），11:30會在小聖堂舉行讚美敬拜，並有神父祝福和傅油。

### 兒童彌撒及聖母巡遊

5月4日4pm為兒童彌撒及聖母巡遊，歡迎大家參與。

### 禧年步行朝聖

日期: 5月24日(Sat)

地點: St Barnabas Parish

全程步行:

8:25am集合，盧神父帶領8:30am出發。

半程步行及極短程步行: 9:45am 集合，校車10:00am準時出發，逾時不候，敬請留意。

步行期間（尤其過馬路時）請務必遵守交通規則。

當日流程:

11:00am 玫瑰經

11:30am 彌撒

約12:30pm 離開

彌撒後: 行程1, 2及3均坐巴士返回CMCC, 行程1, 2及3, 車車費: \$10。車票價格統一，無論參與哪一種行程，費用相同，大小同價。不設退票，逾時不候。請向堂區辦事處的 Mary 購票。

善會售票: 4月13日-27日

公開售票: 4月27日-5月11日

### 聖母軍招募

本堂聖母軍現正招募新團員，以祈禱，福傳，牧靈各項工作為堂區社區服務，持守基督的訓導，光榮天主。凡本堂的男女成年教友，一律歡迎加入聖母軍的大家庭，偕同聖母，並在天上的慈母領導下，成聖自己，聖化他人。

詳情請於5/3日下午6時主日提前彌撒前後，及5/4日早上8, 9:30和11時彌撒前後到大堂門外攤位查詢及報名。

任何詢問，請致電/留言 Maurice 416 220 6898, Kevin 647 297 0128。也歡迎各教友參加每週二下午1:30在聖堂203室的聖母軍每週會議，瞭解聖母軍的實際工作。

### 英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱 formed 一年，這是一個英語靈修網站，有興趣的教友請參考。網址參見：<https://formed.org/parishes>

### ShareLife 教區公益金

ShareLife 的使命是「活出福音！為有需要的人提供援助」，是教區內專門幫助社區公益事務的部門。透過 ShareLife 教區公益金，支助超過四十多個慈善團體及海外天主教的扶貧項目。

本年度籌款日：3月30日／5月11日／6月8日下一個主日是本年度第一次教區公益金(ShareLife)籌集善款，請慷慨支持，捐獻辦法：信封，支票及信用卡，網上捐獻，銀行自動轉帳。

### 耀漢小兄弟會多倫多真福院第三屆法蒂瑪聖母巡遊

日期：2025年5月10日

當日安排：

11:00am-11:50 聖母像遊行，同時誦念玫瑰經(請自備玫瑰念珠)

12:00pm 法蒂瑪聖母感恩聖祭

1:00pm 團體拍照

1:15pm 午餐，提供簡便午餐(包點)及飲用水，請自備餐具。

交通安排：由於真福院停車位有限，教友可選坐校巴或拼車同往。校巴9:30am在聖堂出發2:30pm返回聖堂。車票每張\$25十歲以下兒童車票\$13包括有簡單午餐及熱茶熱水。

購票程序：

4月15日開始公開售票

登記安排：

-請各善會負責人幫忙統計貴會的出席人數及乘坐校巴人數，於4月14日前通報堂區辦事處Mary Chow，買票時需要留下坐校巴者的姓名，是為聖堂保險問題，請善會代表交錢時連同人名一起交給Mary Chow。

-自駕前往真福院參加法蒂瑪聖母像遊行的教友，請在Google Form(表格)上填寫好參加人數，以方便我們準備食物及座位。請在統計人數時，切勿重複登記多個善會，避免浪費物資和食物，有因為真福院的停車位置有限，我們鼓勵教友乘搭教大會安排的校巴或拼車(carpool)前往。以下是來參加的教友登記表格(google form)，登記是為教友預備座位及午餐，請打開下面鏈接進入登記。謝謝合作！

<https://forms.gle/xfnKe71rWFXTnjDx6>

### 生命遊行 March for Life

為保護未出生嬰兒生命，每年五月舉辦的生命遊行到渥太華向國會議員請願，要求停止資助墮胎，今年哥倫布騎士中華殉道聖人屬會安排有巴士從本堂區出發，請各位教友參與和鼓勵更多青年參加。

日期：五月八日(星期四)

車費：成人三十元/學生十元 Adult \$30/Student \$10

現接受教友捐款支持及有意參加者可向哥倫布騎士會會員報名或致電查詢。

查詢：Raphael Wu 416-298-5619

### 2025年斯托本維爾青年集會

日期：6月27-29日

對象：8-12年級學生

詳情請參閱海報。

### 中華殉道聖人堂青少年兒童歌詠團(CMCC YOUNG VOICES)

中華殉道聖人堂青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)現徵收2025-26 年度的新成員。上課日期2025年9月至2026年6月逢星期六4時至5時30分在聖堂地庫舉行。

歡迎6至16歲的年輕教友及慕道者加入。有興趣參加者，彌撒後可以到聖堂大堂的詢問處索取報名表格。截止報名日期為4月13日，多謝各位。參加者必須參加5月3日的試音，試音成功者會通知繳交年費\$150元。

### 圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm

星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會，圖書館招募有意服務以上時間的義工。

### 第十三屆國語夫婦懇談周末營

夫婦懇談周末營是一個意在幫助夫婦更好的經營夫妻關係的溫馨之旅。它以富有經驗的課程設計，形式多樣的互動主題，在優美安靜的環境里，給夫婦們一個難得的機會，讓他們通過相互交流找回往日的溫馨，從而使夫妻之間更加相愛相融，相伴相扶。第十三屆國語夫婦懇談周末營，將在2025年春天如期舉行。我們樂馨會誠意邀請感興趣的夫婦們前來參加。請參閱堂區門口的海報。

日期/時間：2025年5月17日(周六)-5月19日(周一)

地點：The Valley of The Mother of God Christian Retreat Center  
953376 - 7 th Line EHS, Mono, ON L9W 6E8  
聯繫人：鐘鳴/常英會 647-988-8753

許翌/郭爽 647-668-1615

### 禧年齊頌玫瑰經

本堂聖母軍將於2025禧年內，每星期一聖母軍與信眾在網上公開誦唸玫瑰經，感謝天主的慈悲憐憫，賠補罪人所作的罪過。

誠意邀請天主教信友，望教友（特別是本堂的教友）在網上一同祈禱，為教宗每月意向及個人的意向，齊心奉獻。

無須預先報名，祇要有熱誠的精神便可參加。祈禱室逢星期一7:50pm 開啟，方便大家收斂心神。

聚會：星期一晚上(PM)

時間：8:00-8:40 (多倫多) GMT-05

出席：100名，先到先得

Google Meet：請以QR Code 或用P/W 登入  
QR Code



P/W: xbj-xebg-mrb

諮詢：Email to 中華殉道聖人之后支團Cmccclom@gmail.com

余山聖母支團sheshanlegion@hotmail.com

QR code 在大堂聖母軍佈告版欄內免費索取。

### 晚餐禱祈禱

每月首週六的晚餐禱祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。

時間：7:15pm -8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

### 聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp：416-727-9449 或

電郵：sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

### 聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工

作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

### 青少年彌撒及朝拜聖體

2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體，歡迎父母帶領孩子們參加。

From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to join us to praise to Lord.

### EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

**EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生。

聚會時間：每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.

**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

### 國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人：詹修女

### 成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish

Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53 UEN9>



### 慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

| 語言 | 聚會時間                   |
|----|------------------------|
| 粵語 | 星期三<br>晚7:30 - 9:00    |
| 粵語 | 星期四<br>晚7:00 - 8:30    |
| 粵語 | 星期六<br>4:15 - 5:45 pm  |
| 粵語 | 星期日<br>9:00 - 10:30 am |
| 國語 | 星期日<br>2:00 - 3:30 pm  |

### 主日學 Sunday School

主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00 - 12:00(地點: 二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

\*二年班(初領聖體班): 9:30 - 10:45am

上課地點: 一年班: 204室;

二年班初領聖體班: B1地庫;

三及四年班: 209室;

五及六年班: B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486, 或電郵:lshon@sympatico.ca

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

### Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 - 10:30 am

\*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

### Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 - 4: Room 209 ;

Gr. 5 - 6: B2 on Basement.

### 2025年成人兒童領洗時間及人數

| 組別                                         | 慕道者人數                           | 入門聖事                |
|--------------------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| Kitty Chiu - 粵語<br>星期三, 7:30 - 9:00pm      | 5大+ 7小                          | 2025 七月堂慶           |
| Maurice Ng - 粵語<br>星期四, 7:00 - 8:30pm      | 5大 + 7小<br>2大 + 3小              | 2025復活節<br>2025七月堂慶 |
| Dorothy Fung - 粵語<br>星期六, 4:15 - 5:45pm    | 2大 + 4小                         | 2025 七月堂慶           |
| Vivien Yip - 粵語<br>星期日, 9am-12pm           | 9大 + 9小 + 1歸化<br>10大 + 15小      | 2025復活節<br>2026復活節  |
| Eric Lo - 英語<br>星期日, 3:30 - 5:00pm         | 1大<br>1大 + 1小                   | 2025七月堂慶<br>2026復活節 |
| Thomas Maio- 國語(張立班)<br>星期日, 2:00 - 3:30pm | 30大 + 17小                       | 2025復活節             |
| 詹修女- 國語<br>星期日, 2 - 3:30pm                 | 30大 + 20小<br>47大 + 25小 (2/9剛開課) | 2025七月堂慶<br>2026    |



# 禧年 Jubilee

# 步行朝聖

## Walking Pilgrimage

2025年5月24日 • 星期六 Saturday



### St Barnabas Parish

#### 行程 1

(全程步行)

- 時間: 8:30am
- 開始步行地點: CMCC
- 回程可乘校車  
約2小時

#### 行程 2

(半程步行)

- 時間: 10:00 am
- 上車處: CMCC
- 下車處: Malvern Town Centre  
約20分鐘

#### 行程 3

(極短程步行)

- 時間: 10:00 am
- 上車處: CMCC
- 下車處: St. Barnabas Parish  
步行少於五分鐘

● 4月27日 – 5月11日公開售賣校巴車票, 每位\$10 ●



天主教多倫多中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church

Design & Artwork: Eddie CMCC/20250407

# 耀漢小兄弟會多倫多真福院

## 第三屆法蒂瑪聖母巡遊

**日期：**2025 年 5 月 10 日

**時間安排：**

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| 11:00 am   | 聖母衛士派遣禮，奉獻鮮花及聖母加冕       |
| 11:15 am   | 聖母巡遊、誦念玫瑰經、請自備念珠        |
| 11:45 am   | 小休                      |
| 12:00 noon | 感恩聖祭                    |
| 1:00 pm    | 團體拍照                    |
| 1:15 pm    | 午餐：提供簡便午餐（包點）及飲用水，請自備餐具 |
| 1:45 pm    | 自由活動                    |
| 2:30 pm    | 活動完滿結束                  |

由於真福院停車位有限，教友可選坐聖堂準備的校巴或拼車同行。

校巴於 9:30am 在聖堂出發 2:30pm 返回聖堂。

車票每張 \$25 。十歲以下兒童車票 \$13 。

(\*\*車票包括有簡單午餐及熱茶熱水)

**購票程序：**

1) 4 月 14 日前 善會購票

2) 4 月 15 日開始 公開售票

請各善會負責人幫忙統計貴會的出席人數及乘坐校巴人數，於 4 月 14 日前通報堂區辦事處 Mary Chow，買票時需要留下坐校巴者的姓名，是為聖堂保險問題，請善會代表交錢時連同人名一起交給 Mary Chow。

自駕前往真福院參加的教友，請在 Google Form (表格) 上填寫好參加人數，以方便我們準備座位及食物。

在統計人數時，請切勿重複登記多個善會，避免浪費車資和食物，又因為真福院的停車位置有限，我們鼓勵教友乘搭聖堂安排的校巴或拼車 (carpool) 前往。

\*以下是 (Google Form) 登記鏈接，登記是為教友準備座位及午餐，請使用下面鏈接進入登記。謝謝合作！

<https://forms.gle/xfnKe71rWFXTnjDx6>

**查詢電話：**647-937-3027



# Steubenville Youth Conference



For: Grade 8 - 12

对象：八至十二 年级

When: June 27 - 29, 2025

日期：6月 27-29, 2025

Where: Franciscan University, Steubenville in Ohio, USA

地点：美国 俄亥俄州 Steubenville 方济各大学

Cost: Around \$490 (will be lowered via fundraising) - includes transportation, meals, lodging, and two T-shirts

费用：约\$490 (將會有籌款活動以降低費用) - 包括交通、食物、住宿和两件T恤  
有 2 名以上青少年參加的家庭可獲得 \$100 補貼



Encounter Christ  
与基督相遇



Conversion of Heart  
心灵皈依



Peer Fellowship  
信仰交流

"FOR THE LORD, YOUR GOD, IS A **CONSUMING FIRE**, A JEALOUS GOD."  
DEUTERONOMY 4:24



## 天主教多倫多中華殉道聖人堂 2025 禧年牧民計劃



祝各位兄弟姊妹蛇年龍馬精神！喜樂平安！

趁著這個萬象更新的新春時節，和大家分享我們 2025 的禧年牧民計劃。

### 2025 禧年: 希望的朝聖者



在天主教的傳統中，聖年或禧年是赦罪和赦免罪罰的一年。這是和解、皈依和接受修和聖事的一年。信徒應尋求和平，積極行善，可藉告罪、朝聖及愛德工作，獲得全大赦。2025 禧年格言是「希望的朝聖者」。

教宗方濟各在《禧年詔書》指出：「朝聖是一種轉變的經歷，是改變一個人的存在，使其符合天主的神聖的歷程。」故此堂區在今年增辦了不少朝聖活動，希望信友經驗上主的慈愛和寬恕，帶著喜悅，一同在人生悔改之旅中邁向天國。

### 2025 - 2026 堂區活動

- ❖ 全年(四旬期除外):
  - 每月首星期五早上及晚上明供聖體, 特敬聖耶穌聖心
  - 每月首星期六早上中華殉道聖人敬禮
- ❖ 三月:
  - 四旬期粵語及國語避靜
  - 3 月 25日(Tues) – 預報救主降生節慶祝
- ❖ 四月:
  - 4 月 5日(Sat) 清明彌撒 @ 聖十字架墓園
  - 4 月 27日(Sun) 慈悲主日敬禮
  - 4 月24日– 5 月11日朝聖: 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅
- ❖ 五月:
  - 5 月 24日(Sat) – 童貞聖母瑪利亞「進教之佑」禮儀日/ 普世為中國教會祈禱



## THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,  
may the *faith* you have given us  
in your son, Jesus Christ, our brother,  
and the flame of *charity* enkindled  
in our hearts by the Holy Spirit,  
reawaken in us the blessed *hope*  
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us  
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.  
May those seeds transform from within both humanity  
and the whole cosmos  
in the sure expectation  
of a new heaven and a new earth,  
when, with the powers of Evil vanquished,  
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee  
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,  
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread  
the joy and peace of our Redeemer  
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,  
be glory and praise for ever.

Amen

*Franciscus*

(Source: Jubilee official website)



## 禧年禱文

我們的天父  
願藉著祢的兒子耶穌基督，  
我們的兄弟，  
所賜給我們的**信德**，  
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰  
在我們心中重新燃起  
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，  
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，  
讓人類和宇宙得以發酵，  
滿懷信心地期待  
新天新地的到來  
當邪惡的勢力被戰勝時，  
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵  
在我們這些**希望的朝聖者**心中，  
重新燃起對天上神恩的嚮往，  
願我們救主的喜樂與平安，  
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主  
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年字句集)



## 禧年禱文

我們的天父  
愿藉着祢的儿子耶稣基督，  
我们的兄弟，  
所赐予我们的**信德**，  
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，  
在我们心中重新燃起  
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，  
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，  
让人类和宇宙得以发酵，  
满怀信心地期待  
新天新地的到来  
当邪恶的势力被战胜时，  
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠  
在我们这些**希望的朝圣者**心中，  
重新燃起对天上神恩的向往，  
愿我们救主的喜乐与平安  
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主  
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年字句集)



天主教多倫多中華殉道聖人堂

# 救主慈悲敬禮

日期: 4月27日(星期日)

時間: 1:15pm – 3:45pm

地點: 鮑思高禮堂

敬禮期間可辦告解

神聖慈悲九日敬禮於聖週五開始



耶穌跟聖傅天娜說：

「那前去告解及領聖體的靈魂將獲得全大赦，連罪罰也可獲得赦免。」

(傅天娜修女日記 #699)

*Jesus, I Trust in You*

# 2025 4月24日 - 5月11日

## 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅 18天

### • 行程 •

伊斯坦堡、卡帕多細雅、洞穴教堂、科尼亞依科尼雅、不息狄雅、安提約基雅、  
安提約基雅、勞狄刻雅、七教會、耶辣頗里、斯米納、非拉德非雅、棉花堡、  
厄弗所、米肋托、聖母故居、雅典、格林多、拉里薩、貝洛雅、  
得撒洛尼亞、乃阿頗里。



### • 隨團神師 •

甘立祖神父

Rev. John Lizu Gan, CSJB

### • 費用 (包括機票、住宿、彌撒奉獻、導遊..等) •

雙人房 每人 \$7,980 + 土耳其/希臘機票

單人房 附加 \$1,800 + 土耳其/希臘機票

### • 報名及查詢 •

Sara +1-416-617-9939 / sara@happyalong.ca  
Albert +1-905-415-8888 / albert@happyalong.ca



# 聖保祿

## 土耳其、希臘傳教之旅

堂區資料  
Church Information

主任司鐸  
Pastor

盧智軍神父 CSJB  
Rev. Zhijun (Stephen) Lu  
frstephenlu@gmail.com  
Cell : (437) 429-6888  
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸  
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng  
adeng@archtoronto.org  
Cell : (416) 418-7333  
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan  
frjohnan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu  
frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388  
(週五休假 Fri. off)

堂區修女  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743)  
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

「堂區通訊」  
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org  
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE  
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416) 617-9939 / sara@happylong.ca  
Albert (905) 415-8888 / albert@happylong.ca

For detail information  
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂

THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父  
Rev. Michael Hu - CSJB

隨團修女: 詹貴慧修女  
Sr. Alberta Zhan - OP